

Jordi Batlle Casas

English-Catalan translator
Catalan copy editor/reviewer
English/Catalan/Spanish transcriber



Services offered: translation, conference transcription, glossary making, copy editing, terminology verifying, proofreading, and QA.

Personal data

Born on November 21, 1979 in Ripoll (Girona-Spain)
VAT number: ES43626012A
Address: Sant Martí, 13
Zip: 08560
City/State: Manlleu (Barcelona)
Country: Spain
Tel./Fax: +34 93 851 26 16
Cell.: +34 696 63 80 17
E-mail: mail@jordibatlle.com
URL: www.jordibatlle.com
Member of ASETRAD (Spanish Translator's Association): www.asetrad.org

Studies

- 2009-2010: **MA in Catalan Reviewing** and linguistic assessment for the media at the Universitat Autònoma de Barcelona.
- 2001-2002: **Postgraduate** studies in **Tradumatica** (IT and translation) at the Universitat Autònoma de Barcelona.
- 1997-2001: **BA in Translation and Interpreting** at the University of Vic (Barcelona). Language pairs: **English/French into Catalan/Spanish**. Specialization areas: Economics, Law and **technical** texts.

Working experience

- Since 2006: copy editor/proofreader for several books in **Catalan** for Fundació Torre del Palau publishing house.
- Since March 2004: freelance **translator** for several translation agencies in Spain and abroad in the following combinations: **English-Spanish**, French-Spanish, Spanish-Catalan, English-Catalan, and French-Catalan. Expertise areas: Technical, **IT**, medical appliances manuals, **software** localization, **marketing**, web page **localisation**, **tourism**, and **advertising**.
- October 2002-February 2004: **In-house translator** at the translation agency Eurolink Traductors SL (Barcelona). Tasks done: Project creation and managing, translation, proofreading, translation memories maintenance (Déjà Vu and Trados), terminological databases creation for freelance translators.
- August 2002: **Practicum** at the G section of the Translation Service of the **European Commission** in Luxemburg.

- April-June 2002: 40 hours practicum at the translation agency Eurolink Traductors SL in Barcelona).

Other courses

- June 2002: Achievement of **the English-Catalan sworn translator** qualification by the Linguistics Department of the Catalan Government (Translator number 587).
- July 2001: Course "Internet, web page design and electronic mail" at the University of Vic (30 hours).
- 1998-1999-2000: German I, II and III courses at the Foreign Languages School at the University of Vic.

Software skills

- MS Office 2010: Word, Access, Excel, Powerpoint, FrontPage
- Trados 2007 / Trados Studio 2011
- Déjà-Vu X2
- Dreamweaver X
- Adobe Indesign
- Express Scribe (transcription)
- Dragon Naturally Speaking

Hardware

- DSL Internet connection
- HP Officejet 7410 All-in-one multifunction
- FTP